

La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO ET
TÉLÉVISION

DU 16 AU 22
AOÛT 1953

Vol. III, No 45

Montréal

10¢ l'exemplaire

Concerts d'été à la télévision

C'est durant la saison estivale que les orchestres symphoniques du continent nord-américain atteignent leur plus vaste public. Que ce soit au Varsity Arena à Toronto, au Chalet de la Montagne à Montréal, au Lewisohn Stadium de New-York ou au Ravinia Park de Chicago, partout des milliers de personnes se réunissent pour écouter les plus belles pages du répertoire symphonique et entendre des solistes de grande renommée.

À Toronto spécialement, les concerts *Promenade* jouent un rôle important dans la vie musicale de cette ville. Fondés en 1933, le premier directeur musical fut Reginald Stewart et dès 1937, la Société Radio-Canada en commençait la diffusion sur ses postes. Et c'est maintenant la télévision qui a inscrit à son horaire du jeudi, à 9 h. 30 du soir, ces concerts hebdomadaires.

Pour la première fois au Canada, un concert symphonique est radiodiffusé et télévisé simultanément car, à la même heure, on peut entendre ce concert au réseau Dominion. C'est donc, une expérience nouvelle et jusqu'ici elle a été couronnée de succès.

À Toronto, le soir d'un concert, l'aréna Varsity de l'Université est généralement rempli à pleine capacité; ce qui signifie environ 7,000 personnes. À cet auditoire "présent" s'ajoute d'abord un immense public qui, chez lui, peut aussi voir et entendre l'orchestre, un chef éminent et, la plupart du temps un soliste.

Même, le téléspectateur a l'avantage de pouvoir observer, de bien plus près, la physionomie d'un chef d'orchestre comme Sir Ernest MacMillan ou le jeu d'un éminent soliste.

En plus, l'auditoire radiophonique s'ajoute et, au total, les concerts *Promenade* peuvent ainsi compter sur le plus vaste auditoire qu'il soit possible de réunir au Canada pour un concert symphonique.

La radio comme la télévision permettent à la musique symphonique de pénétrer dans chaque foyer, familiarisant ainsi avec la musique des milliers de Canadiens qui, pour différentes raisons, n'auraient pas accès à la salle de concert.

C'est là le rôle du micro comme de la caméra. Grâce au pouvoir presque magique de ces deux instruments, les chefs-d'œuvre du répertoire symphonique atteignent des auditoires qui dépassent en nombre tout ce qu'avaient rêvé les compositeurs les plus optimistes.

Jeudi, le concert *Promenade* de Toronto sera dirigé par Guy Fraser Harrison, chef de l'orchestre d'Oklahoma City. La soliste sera l'excellente ballerine Marina Svetlova. On entendra, en première audition, une œuvre du compositeur canadien Joseph Roff, intitulée *Niagara*.



Avec la télévision, la musique s'entend et se voit

Trois caméras de télévision transmettent dans des milliers de foyers canadiens une image nette et précise de l'orchestre des Concerts Promenade de Toronto et des "gros plans" du chef d'orchestre et des solistes. Durant l'été, les programmes vont de Bach à Gershwin mais conservent un caractère léger approprié à la saison. Et la musique s'écoute parfois beaucoup mieux en grillant une cigarette ou en buvant des rafraîchissements.

"La fille aux outardes"

(page 2)

Deux pièces canadiennes

(page 3)

Un texte inédit d'Yves Thériault sera présenté aux "Nouveautés Dramatiques"

Guy Beaulne présentera, vendredi soir, "La fille aux outardes", un texte dont la trame musicale comprendra trois chansons nouvelles de Jacques Blanchet.

Vendredi soir, à 10 h. 30, le théâtre des Nouveautés dramatiques fera entendre aux auditeurs du réseau Français *La fille aux outardes*, un texte nouveau d'Yves Thériault, illustré de chansons inédites du chansonnier canadien Jacques Blanchet. Guy Beaulne sera le metteur en ondes de cette émission.

C'est un personnage bien étrange que cette fille aux outardes qui apparaît à l'aube dans un marais, mêlant son chant mélodieux à cette volée d'oiseaux aux cris stridents qui l'accompagnent. Qui est-elle? D'où vient cette fille mystérieuse à la voix si attachante?



CHARLOTTE DUCHESNE,

jeune diseuse et comédienne, qui jouera le rôle-titre de *La fille aux Outardes* d'Yves Thériault qui sera entendu au réseau Français, vendredi soir à 10 h. 30, aux Nouveautés dramatiques. Au cours de cette émission Charlotte Duchesne chantera trois chansons inédites de Jacques Blanchet.

"Je suis venue des cieux du Nord, et je portais sur mes ailes les vents glacés, et je les semais en chemin sur les pays de neige. Et quand je fus rendue aux contrées douces, je n'avais plus de vent froid sur les ailes, mais seulement une caresse du soleil, et des flocons de bleu qui s'étaient détachés du ciel pour se poser là".

sons nouvelles, ce sont: *Tant qu'il y aura des filles*, *Ilirette*, *iliron*, *ilire*, et finalement *J'ai parlé de toi*.

Jacques Blanchet est une figure connue des radiophiles et des téléspectateurs. Récemment *Baptiste* et *Marianne* consacraient une émission entière à la présentation de ses oeuvres.

Il n'est pas nécessaire de présenter

Quatre oeuvres de Jan Sibelius

Le troisième concert du *Festival Sibelius* sera entendu mardi, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada. On y présentera des oeuvres du maître finlandais qui ont été enregistrées au récent festival tenu à Helsinki.

Le programme de mardi comprend la *Symphonie No 3*, en do majeur, Op. 53 ainsi que le poème symphonique *Tapiola* joué par l'Orchestre Symphonique d'Helsinki ainsi que deux *Sérénades* pour violon et orchestre interprétées par le virtuose russe Igor Bezrodnyi.

Cette dernière oeuvre sera jouée par l'orchestre de la Radio de Finlande sous la direction de Tauno Hannikainen.

Yves Thériault aux auditeurs du réseau Français. Son apport à la radio canadienne est considérable. Rappelons seulement que durant près de trois années consécutives, il écrivait les textes de Studio G-7, une populaire émission qui permit à cet écrivain de mettre en valeur ses dons de scripteur radiophonique, pour employer un terme du métier.

L'an dernier, au Concours dramatique de Radio-Canada, il remportait le premier prix de mille dollars avec *Le Samaritain*, une oeuvre de haute tenue littéraire et dramatique.

Écrivain prolifique: la littérature canadienne lui doit plusieurs romans de qualité: *La fille laide*, *Le dompteur d'ours* et plus près de nous *Les vendeurs du temple*.

Au théâtre, on se souvient qu'Yves Thériault a fait jouer il y a quelques années sur la scène du Gesù *Le marcheur*, une pièce en trois actes qui fut fort bien accueillie par la critique.

Ce jeune écrivain nous réserve sans doute de belles surprises littéraires, car il vient de s'embarquer avec sa famille pour une croisière d'un an autour du monde.

Le Rêve de Pierrot à "Lever de Rideau"

Mercredi soir, à 9 heures, au réseau Français *Lever de Rideau* mettra à l'affiche *Le Rêve de Pierrot*, une pièce en un acte et en vers d'André de Régis, adaptée pour la radio par Georges Landreau.

L'action se passe à Paris, au temps du Cardinal de Richelieu, et, comme il se doit en cette époque où le duel était interdit, nous passons tout de même près d'assister à un duel en bonne et due forme.

Les protagonistes du *Rêve de Pierrot* sont Pierrot et Colombine, Cassandre, le père de celle-ci qui est un armurier bourru mais au grand coeur et Jacques de Séverac, "de Brive en Limousin, cousin au troisième degré de Monsieur Benserade" pleutre et vantard par-dessus le marché, qui est le "vilain" de l'histoire. Quant à Pierrot, il aime Colombine d'un amour sans espoir. Son rêve d'amour se réalisera-t-il? C'est ce que vous apprendrez en écoutant *Le Rêve de Pierrot*, une réalisation de Guy Beaulne.



BERNARD DIAMANT, réputé baryton d'origine hollandaise maintenant établi au pays, sera l'artiste invité au prochain Récital du dimanche matin, une émission entendue tous les dimanches, de 10 h. 30 à 11 heures, aux réseaux Français et Trans-Canada. A cette occasion, Bernard Diamant a choisi de chanter 12 lieds de Johannes Brahms.

Wilfrid Pelletier sera au pupitre de l'Orchestre de la NBC

Le chef d'orchestre canadien Wilfrid Pelletier sera au pupitre de l'Orchestre Symphonique de la NBC pour son concert de dimanche, à 6 h. 30 du soir, dont le réseau Français de Radio-Canada fera le relais directement de New-York.

Le programme débutera avec la *Symphonie No 8*, en fa majeur, de Beethoven et se poursuivra avec trois mouvements de la *Symphonie Fantastique* Op. 14a de Berlioz. On entendra successivement *Un bal*, *Marche à l'échafaud* et *Songe d'une nuit de Sabbat*. Pour terminer, M. Pelletier dirigera *Escapes*, suite en trois parties de Jacques Ibert. Les mouvements ont pour titre *Palerme*, *Tunis-Nefta* et *Valence*.

Le nom de Wilfrid Pelletier reste attaché à la plupart des manifestations musicales au Canada. A Montréal, il vient de diriger la première représentation de *Jeanne d'Arc au Bûcher* de Paul Claudel et Arthur Honegger.



YVES THÉRIAULT

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
Service de Presse et d'information
C.P. 6000 Montréal
(UNiversity 6-2571)

Directeur:
Robert Charbonneau

Abonnement: \$2 par année
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Deux comédies en un acte de Louvigny de Montigny

Le "Théâtre Canadien" présentera "Je vous aime" et "Le chapitre des chapeaux" de ce vétéran des lettres canadiennes.

Dimanche soir, à 9 heures, le Théâtre canadien mettra à l'affiche deux comédies en un acte de Louvigny de Montigny. En lever de rideau, on entendra *Je vous aime*, une broderie de raison sur un thème d'amour et *Le chapitre des chapeaux*, une comédie mondaine inédite.

L'action de la comédie *Je vous aime*, se situe sur une plage estivale, près de Vaudreuil. Le peintre Grandefoye, qui est aussi poète à ses heures, travaille à un paysage depuis une quinzaine de jours. Pour peindre, il affectionne de préférence cette heure de la tombée du

jour qui se situe entre l'après-midi et le soir, à cause du coucher de soleil et des jeux de lumière qui l'accompagnent. C'est aussi, c'est surtout le moment où une jeune fille sympathique du nom de Maude se rend quotidiennement à la gare, à la rencontre de son père.

Maude et Grandefoye s'aiment tous les deux dans le secret. Ni l'un ni l'autre n'ose se déclarer jusqu'au soir où, enhardi, Grandefoye arrête Maude au passage et lui fait rater le train. Nous assistons alors à un savant dialogue sur la locution *je vous aime*, simple prétexte à la conversation. Mais à la fin, les trois mots magiques seront prononcés sérieusement et prendront tout leur sens.

Le chapitre des chapeaux

Le chapitre des chapeaux est, comme son titre l'indique, une comédie dont l'argument est basé sur la mode féminine et particulièrement sur les chapeaux. Un jeune couple célèbre son deuxième anniversaire de mariage. A cette occasion, monsieur a offert à madame une jolie robe que cette dernière doit étrenner à une fête de charité à laquelle l'oncle de madame accompagnera le jeune ménage.

Lors des fiançailles, sur le conseil de monsieur, les futurs époux s'étaient engagés à suivre, au cours de leur vie conjugale, certaines règles bien strictes. Ainsi, il avait été convenu entre eux que madame ne devait jamais avoir recours à une modiste pour la confection de ses chapeaux mais qu'elle devait les créer elle-même de toutes pièces.

Selon monsieur — et il tient à ce principe comme à la prunelle de ses yeux — le chapeau exprime toute la personnalité féminine.

Pour compléter sa toilette nouvelle madame a envie d'une toque exposée chez une modiste voisine. Mais comment convaincre le mari à l'acheter, lui qui ne voudra jamais démordre de ses principes ? Au cours de la conversation qui précède la sortie dont il a été question antérieurement, on en vient à un point qui prête à controverse. Avec la



Le réseau Français de Radio-Canada a inscrit à son boraire d'été, le jeudi à 7 h. 30 du soir, *LE CALENDRIER DU PÊCHEUR*, une série d'émissions dont le but est de contribuer à l'éducation populaire, en soulignant constamment cette lourde responsabilité collective. *LE CALENDRIER DU PÊCHEUR* a pour décor, la forêt de chez nous, qui nous révèle ici les réseaux de tours de garde-feu, dont les yeux scrutent sans cesse l'horizon. Le réalisateur et animateur Charles Dussault, des studios de Radio-Canada à Québec (au centre), converse avec monsieur Michel Valois, inspecteur du Service Provincial de la Protection des Forêts, pour le district du Grand Lac Jacques-Cartier, dans le Parc National des Laurentides. A l'arrière, on voit une tour, haute de 90 pieds, située au sommet d'une montagne surplombant le lac Jupiter.

complicité de l'oncle qui veut plaire à sa nièce, afin qu'elle obtienne de son mari la toque désirée, un pari est suggéré dont l'enjeu serait un chapeau. Le mari, sûr de son avancé, accepte la gageure. L'oncle, toujours complice, joue le rôle du juge et apporte les preuves. Monsieur perd son pari et madame est fort heureuse d'obtenir enfin la toque rêvée.

Cette comédie légère qui intéressera sûrement un vaste public plaira encore davantage à la gent féminine. L'auteur traite ici de la mode en connaisseur et, tout en amusant, apporte des idées personnelles sur ce sujet controversé.

L'auteur

Louvigny de Montigny est un vétéran des lettres canadiennes. Il naquit à

Saint-Jérôme le 1er décembre 1876. Collaborateur à plusieurs journaux mont-réalis de l'époque précédant la première guerre mondiale, il a lui-même fondé *La Gazette municipale* dont il fut rédacteur en chef, de 1904 à 1910.

En 1903, le Gouvernement français lui décernait les palmes académiques. Depuis 1910 il occupe à Ottawa le poste de traducteur en chef au Sénat.

Son oeuvre littéraire comprend plusieurs ouvrages. Mentionnons entre autres une pièce de théâtre *Les boules de neige*, *Le bouquet de Mélusine*, un recueil de trois pièces folkloriques illustrées de chansons, représentées au Festival de Québec, en mai 1928, ainsi qu'une biographie de l'auteur de la complainte *Un Canadien errant*, Antoine Gérin-Lajoie.



FERRUCCIO TAGLIAVINI

"L'Amico Fritz" de Mascagni à L'Heure de l'Opéra

Deux oeuvres sont à l'affiche, à *L'Heure de l'Opéra*, samedi, à 2 heures de l'après-midi, au réseau Français de Radio-Canada. On entendra d'abord *L'Amico Fritz* de Pietro Mascagni et un enregistrement abrégé de *L'Elisir d'Amore* de Gaetano Donizetti.

Dans l'oeuvre de Mascagni, qui a été enregistrée sous la direction du compositeur, on entendra Pia Tassinari, soprano, Ferruccio Tagliavini, ténor et Saturno Meletti, basse.

Cette dernière oeuvre fut créée au théâtre Costanzi de Rome, en 1891. C'était le deuxième opéra du compositeur après l'énorme succès qu'il avait obtenu l'année précédente avec sa première oeuvre lyrique, *Cavalleria Rusticana*. Le livret est inspiré du roman du même nom des écrivains Erckmann et Chatrian.

PIERRE FRESNAY LIRA QUELQUES PASSAGES DE L'OEUVRE DE PASCAL

A l'émission *Les livres parlent*, jeudi prochain, à 10 h. 15 du soir, au réseau Français de Radio-Canada, on entendra des enregistrements du célèbre comédien français Pierre Fresnay de quelques passages des *Pensées* de Pascal. L'émission entière sera consacrée à deux des passages les plus remarquables de ce recueil *Les deux infinis* et *Pensées sur l'homme*.

On sait que *Les livres parlent* font entendre chaque semaine, des pages d'é-

crivains et de poètes français lues par des comédiens français et canadiens.

On sait quel admirable lecteur est Pierre Fresnay et son enregistrement des pages de Pascal passe à juste titre pour une réussite exceptionnelle. Grâce à l'interprète, c'est une voix fraternelle qui nous atteint, et cette haute méditation sur la situation de l'homme dans l'univers n'est plus inaccessible.

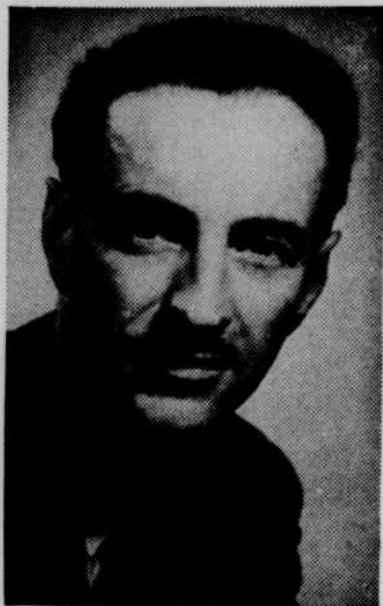
Pierre Fresnay fuit l'effet et il se

garde d'élever la voix. Mais, parce qu'il a saisi le sens profond de ces textes, l'audition en devient presque facile. Sur-tout, l'auditeur a l'impression de se retrouver en présence d'un homme qui, en dépit de sa grandeur, reste simplement humain. Il faut entendre un texte de Pascal pour saisir toute la richesse d'une langue si ferme et si vigoureuse-ment rythmée : cet art sans complaisance prolonge la pensée et évoque l'indicible.

Lucien Thériault, premier réalisateur au réseau Français

Lucien Thériault, réalisateur du programme le plus écouté du matin, *Jeunesse Dorée*, et du programme le plus populaire du soir, *Un Homme et son péché*, est inquiet.

C'est que, le 31 août, *Un Homme et son péché* sera de nouveau entendu sur les ondes de Radio-Canada et Hector Charland, le principal interprète qui incarne depuis toujours le rôle de Séraphin, a été victime d'un accident qui lui a brisé le fémur et le retient à l'hôpital. Dans le rôle de l'avare, Hector Charland s'est attiré la colère et l'indignation de milliers d'auditeurs, outrés de son vice, mais, dans la vie, tous ses amis, ses auditeurs et son réalisateur



LUCIEN THÉRIAULT, réalisateur de *Jeunesse dorée* et d'*Un homme et son péché* au réseau Français de Radio-Canada.

attendent avec impatience son rétablissement.

Lucien Thériault, le plus ancien réalisateur du réseau Français de Radio-Canada est avec la Société depuis 1938. Ainsi, c'est lui qui a réalisé le premier programme régulier de CBF: "*Les Ephémérides*", au temps où ce poste ouvrait à midi.

Depuis, Lucien Thériault a réalisé des programmes de tous les genres. Actuellement, c'est lui qui met en ondes les *Histoires Extraordinaires d'Edgar Allan Poe* dans la traduction de Charles Baudelaire et l'adaptation de Jean-Louis Roux.

Lucien Thériault écrit également les textes de présentation des *Concerts Symphoniques* originant de Montréal, des *Concerts du Chalet* durant l'été, et fait l'adaptation des textes pour les concerts de la NBC, ainsi que ceux des *Concerts Symphoniques* de Toronto.

Depuis quelques semaines, Lucien Thériault a lancé une nouvelle émission: *Les Chansons de Lionel Daunais*. A ce programme, Daunais ne chante que ses propres compositions et Lucien

Thériault estime qu'il est l'un des meilleurs chansonniers canadiens à la fois par la fraîcheur de ses compositions et la qualité de son interprétation.

Lucien Thériault croit d'ailleurs dans l'avenir de la chanson canadienne et estime que, même à l'heure actuelle, les chansonnets canadiens valent, et peut-être même dépassent en qualité bon nombre de chansonnets français. Aussi, il y a deux ans environ, il eut à cœur de les faire connaître dans l'émission *Chansons Canadiennes*, avec Estelle Caron en vedette. Ce fut une entreprise osée car il commença cette série qui devait se continuer durant un an avec seulement huit chansons dans ses tiroirs. Mais à force de solliciter chanteurs, paroliers et compositeurs, il réussit à découvrir une quantité de chansons canadiennes qui surent vite conquérir le grand public.

Amateur de théâtre et de musique, Lucien Thériault est aussi un collectionneur de peintures averti. Et, tandis que les années passent, que Séraphin amasse avec avidité les gros sous au fond des sacs d'avoine, Lucien Thériault, avec le désintéressement et l'amour du véritable collectionneur recueille d'admirables tableaux qui embellissent sa demeure.

Maureen Forrester chantera un cycle de Robert Schumann

Le contralto canadien Maureen Forrester se fera entendre en récital au réseau Trans-Canada, à l'émission *Distinguished Artist Recital*, qui passe dimanche, de 6 h. 30 à 7 heures du soir. Les auditeurs de la région métropolitaine pourront l'entendre par l'entremise du poste CBM.

La jeune carrière de Maureen Forrester a déjà été marquée de brillants succès. Cette chanteuse s'est fait remarquer à plusieurs reprises en prenant part à différents concerts à Montréal et dans plusieurs villes importantes du Canada. L'une des gagnantes du programme *Opportunity Knocks* au réseau Dominion, Maureen Forrester participe fréquemment à des émissions radiophoniques.

A son programme de dimanche soir, Maureen Forrester chantera tout d'abord deux oeuvres de Handel: *O Sleep Why Dost Thou Leave me* de l'opéra *Semele*, et *I Will Magnify Thee*, un extrait de *Belsazzar*.



MAUREEN FORRESTER

Pour compléter son récital, la jeune artiste interprétera le cycle *Frauenliebe und leben*, opus 42 de Schumann, connu en français sous le nom de *L'amour et la vie d'une femme*. Cette oeuvre importante de Schumann, écrite sur 8 poèmes de Chamisso, raconte les étapes de la vie d'une femme en rapport avec l'homme qu'elle aime.

L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

RADIO

9.00—Radio-Journal

9.06—Musique légère

CBJ—CBC News

9.30—L'Heure du concerto

Pièce de concert (St-Saëns): Jeanette Helms, harpiste et orch. Radio de Berlin, dir. Heinz Mahlke. — Concerto en ré (Tchaikowsky): Jascha Heifetz, violoniste et orch. Philharmonique de Londres, dir. Walter Susskind. — "Le Roi d'Ys" — Ouverture (Lalo): orch. symp. de Boston, dir. Charles Munch.

10.30—Récital

Bernard Diamant, baryton et John Newmark, pianiste. Programme consacré à Brahms.

11.00—Moment musical

12.00—Tableaux d'opéras

CBJ—La moisson

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

Jacques Laliberté, agronome, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale.

12.45—Au clavier

12.59—Signal-horaire

1.00—Refrains d'autrefois

1.15—Radio-Journal

1.20—Bulletin météorologique et Intermède

1.25—CBJ—CBC News

1.30—Concert populaire

2.30—Claves et Maracas

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Le dimanche, 16 août

Sonate No 12 en fa majeur, K. 332 (Mozart): Lili Krauss, pianiste. — Suite pour flûte et ensemble à cordes en la mineur (Telemann). — Symphonie No 25 en sol mineur, K. 183 (Mozart): orch. Pro Musica, dir. Otto Klemperer.

4.00—Heure du thé

5.00—L'Orchestre symphonique de la NBC

Direction: Wilfrid Pelletier. Symphonie No 8 en fa majeur (Beethoven) — Trois mouvements de la "Symphonie fantastique" (Berlioz): "Un bal", "Marche à l'échafaud" et "Songe d'une nuit de Sabbat". — Les Escapes (Ibert).

6.00—Radio-Journal

6.05—CBV—Intermède

6.10—CBF—Chronique sportive

CBV—Chronique sportive

Avec Louis Chassé

CBJ—Intermède

6.15—Fantaisie

6.30—Les plus beaux disques

7.30—Musique de chambre

Elie Spivak et Frank Fusco, violonistes, Jack Neilson, altiste, et Philip Spivak, violoncelliste. Quatuor en mi bémol majeur, Op. 12 (Mendelssohn).

8.00—L'Harmonie de Radio-Canada

Direction: Howard Cable

8.30—Concert d'opéras

Dolores Drolet, soprano, Louis

Quilicot, baryton, et orch. dir. Jean Deslauriers.

9.00—Théâtre canadien

"Je vous aime" et "Le chapitre des chapeaux" de Louvigny de Montigny.

10.00—Radio-Journal

10.15—Chronique de France

10.30—Les Petites Symphonies

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Deux cantates: "Armide abandonnée" et "Pensées nocturnes de Phyllis" (Handel): Agnès Giebel, soprano.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

6.00—Musique

CBOT—Looking at Animals

Série pour enfants. Réalisation de la BBC.

6.30—CBOT—Studio

7.00—CBOT—CBC News Magazine

7.30—Pays et Merveilles

"Le Pays des Jours Sans Fin".

8.00—Carrousel

Variétés. Denis Drouin, M.C.; Guy Hoffmann, les Gamins de la Gamme, Luc "Coco" Geoffroy. Orchestre dirigé par Henry Matthews.

8.30—Cue for Music

Chants et danses avec Pat Patterson, les chanteurs Howard Manning et Marilyn Kent, les danseurs Victor Duret et Dawn Robinson, le quintette de Lloyd Edwards et Doris Vale, pianiste.

9.00—Film

Long métrage (en anglais).

CBOT—Sunday at 9.

10.00—Aux quatre coins du monde

Un aperçu encyclopédique des différentes nouvelles d'intérêt humain à travers le globe.

CBOT—This Week

Des journalistes interrogent leurs invités sur les événements de la semaine.

10.30—Le Nez de Cléopâtre

Questionnaire. Roger Duhamel, animateur. Le Dr Philippe Panneton, Gérard Pelletier, jurés réguliers.

TÉLÉVISION

Sauf indications contraires, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOT.

4.30—Musique

5.00—Ed's Place

Chansons de folklore et histoires pour enfants, avec Ed McCurdy.

5.30—Les Contes du dimanche

Cette semaine histoire de "Don Quichotte".

Oeuvres de Mozart et de Brahms interprétées par des artistes de Québec

Le réseau Français présentera cette semaine deux récitals de qualité, en provenance de Québec.

Mercredi soir, de 10 h. 30 à 11 heures, à l'émission *Les artistes de renom*, Renée Morisset, pianiste, donnera un récital entièrement consacré à Mozart. Son programme comprendra tout d'abord la *Fantaisie en ré mineur*, K. 397, *Mennet* K. 355, *Gigue* K. 574, et finalement *Variations* sur un air extrait de l'opéra *Les pèlerins de la Mecque*, de Gluck, K. 574.

Johannes Brahms a écrit quantité d'oeuvres pour la plupart des instruments allant du piano au grand orchestre en passant par la musique de chambre. Si ses symphonies et ses concertos connaissent la faveur du grand public, sa musique vocale est plus rarement entendue. Pourtant, comme liediste, il peut se comparer aux plus grands de Schubert à Hugo Wolf.

Au Récital du jeudi soir, de 10 h. 30 à 11 heures, Patricia Poitras, mezzo-soprano, interprétera 8 des 11 chansons

qui composent le *Zigeunerlieder* opus 103 de Brahms. Cette oeuvre, originellement écrite pour quatuor vocal et piano, sera chantée cette fois par une seule voix accompagnée par un piano. Guy Bourassa tiendra cette dernière partie.

Pour compléter ce récital entièrement consacré à des oeuvres de Brahms, Guy Bourassa jouera à son tour deux *Caprices*, le premier en fa dièse mineur et le second, en ré mineur, ainsi que deux *Intermezzos*, l'un en mi bémol majeur et l'autre en do dièse mineur.



PATRICIA POITRAS

RADIO

7.00—CBF—Radio-Journal

7.05—L'Opéra de quat'sous
Variétés musicales.

7.30—CBF—Radio-Journal

CBV—Badinage musical

CBJ—Réveille-matin

7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.50—CBV—Bonjour les sportifs
Avec Louis Chassé.

7.55—CBF—CBJ—Musique

8.00—Radio-Journal

8.10—CBF—Chronique sportive

CBV—Intermède

CBJ—CBC News

8.15—Elévations matutinales

La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.

8.30—Rythmes et mélodies
CBJ—Ici Philippe Robert

8.35—CBJ—Sur demande

9.00—Radio-Journal

9.05—Chansonnettes

9.30—Comptoir du disque
Lorenzo Campagna présente des disques choisis et un invité.

10.00—Sur nos ondes

Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs.

Le lundi, 17 août

10.15—Le Cabaret des ondes

11.00—Francine Louvain

11.15—Pot-pourri

12.00—Jeunesse dorée

12.15—Rue principale

12.30—Le Réveil rural

Avis aux consommateurs. Nouvelles agricoles.

12.59—Signal-horaire

1.00—Quelles nouvelles ?
Histoires de Jovette.

1.15—Radio-Journal

1.25—L'Heure du dessert

CBJ—BBC News

1.30—Tante Lucie

1.45—Chansonnettes
(lundi, mercredi et vendredi).

2.00—Grande soeur

2.15—Maman Jeanne

2.30—L'Ardent voyage

2.45—Lettre à une Canadienne

Commentaires et interview de Marcelle Barthe.

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Fantaisie, op. 111 (Fauré) : Gaby Casadesus, pianiste, orch. Pro Musica. — Thème et variations en do dièse mineur, op. 73, Barcarolle No. 1 en la mineur, op. 26 et Nocturne No. 4 en mi bémol majeur, op. 36 (Fauré) : Kathleen Long, pianiste. — "Horizon chimérique" (Fauré) : Gérard Souzay, baryton, Jacqueline Bonneau, piano.

4.00—Notre pensée aux malades

4.30—Rythmes et chansons

5.00—X... chante pour vous

CBV—En marge de nos émissions

CBJ—"Rendez-vous"

5.15—Les cotes de la bourse

5.30—Chansons canadiennes

5.45—Yvan l'intrépide

Roman pour la jeunesse.

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

6.15—Fantaisie

7.00—Revue de l'actualité
Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.

7.15—Musical

7.30—Fantaisie au piano

7.45—Quatuor de saxophones

8.00—Match inter-cité

8.30—Fête au village

Ce soir, Roland Lelièvre nous conduit à Beauchampville, cte de Papineau, Prov. Qué.

9.00—Les vacances de Margaret

Roman de Georges Simenon; adaptation de Robert Choquette.

9.30—Tour de chant

Concert par des sociétés chorales canadiennes. Ce soir, les Poètes de la chanson.

10.00—Radio-Journal

10.15—Symphonie de Radio-Canada

Dir. Charles O'Neil. Soliste: Perry Bauman, hautbois. Crown Imperial (Walton); danses espagnoles (Moszkowski); Coppelia (Delibes); Fantaisie sur des airs anglais (Gabilardo).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La fin du jour

Des Knaben Wienderhorn (Mahler) : Lorna Sydney, soprano, Alfred Poell, baryton, orch. Opéra de Vienne, dir. Félix Prohaska.

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—Club des 16

Ciné-club hebdomadaire. Texte de Marcel Vlemminckx dit par Pierre Gauvreau.

5.30—Musique

7.00—CBOT—Tabloid

L'actualité en anglais. Bulletin météorologique.

7.30—Film

(en français).

CBOT—Studio

7.45—CBFT—Sur les routes de France

Visite aux endroits historiques et pittoresques de ce pays.

8.00—L'actualité

8.15—Rêverie

Avec les pianistes Jean Leblanc et Yvonne Lanaud. Variétés musicales populaires.

8.30—Les Jeunes Années

Spectacle de variété. Dominique Michel, Lucille Dansereau, Aimé Major, Jacques Auger, Juliette Béliveau, Raymond Lévesque en vedette. Orchestre de Michel Brouillette.

9.00—Holiday Ranch

Variétés estivales provenant du ranch "B'ar-M"; Cliff McKay et son orchestre; Fran Wright, animatrice.

9.30—Football

10.30—CBFT—Film

Long métrage (en anglais).

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada : (Radio) : CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi; (Télévision) : CBFT, à Montréal, CBOT, à Ottawa.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions radiophoniques à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS (1)

(Ondes moyennes)

Nouveau-Brunswick

CJEM Edmundston 1380 Kc/s

Québec

*CBF Montréal 690 Kc/s
*CBV Québec 980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi 1580 Kc/s
CHAD Amos 1340 Kc/s
CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière 1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke 900 Kc/s
CHNC New Carlisle 610 Kc/s
CJBR Rimouski 900 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup 1400 Kc/s
CKCH Hull 970 Kc/s
CKLD Thetford-Mines 1230 Kc/s
CKLS La Sarre 1240 Kc/s
CKRN Rouyn 1400 Kc/s
CKVD Val D'Or 1230 Kc/s
CKVM Ville-Marie 710 Kc/s

Ontario

CFCL Timmins 580 Kc/s
CHNO Sudbury 1440 Kc/s

Manitoba

CKSB St-Boniface 1230 Kc/s

Saskatchewan

CFNS Saskatoon 1170 Kc/s
CFRG Gravelbourg 1230 Kc/s

Alberta

CHFA Edmonton 680 Kc/s

(Fréquence modulée)

*CBF-FM Montréal 93.1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski 99.3 Mc/s

Télévision

*CBFT, Montréal Canal 2
*CBOT, Ottawa Canal 4

(1) L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

Domaine Anglais

L'une des émissions du *Wednesday Night*, mercredi, à 10 h. 30 du soir, sera consacrée à la dramatisation d'une nouvelle d'Anne Hébert, sous le titre *The House on the Esplanade*. La Maison de l'Esplanade est tirée du recueil de nouvelles *Le Torrent* qui est l'une des oeuvres les plus intéressantes de la littérature canadienne-française.

The House on the Esplanade, dont l'action se situe dans un quartier du vieux Québec, relate la vie d'une pathétique petite vieille fille, Stéphanie de Bichette, qui semble être sortie tout droit de quelque cadre démodé et dont Anne Hébert nous parle avec une ironie souriante, une émotion voilée et beaucoup de poésie.

Anne Hébert est d'ailleurs une poétesse très connue de Québec. En plus des nouvelles qui composent *Le Torrent*, elle a publié deux recueils de poèmes, *Les Songes en Equilibre* et *Le Tombeau des Rois* qui vient de paraître, avec une préface du grand poète français Pierre Emmanuel.

Ses textes radiophoniques ont été entendus par les auditeurs du réseau Français à l'émission *Trois de Québec*, et *A travers le temps* et sa pièce, *Les Invités au Procès* a été à l'affiche du *Théâtre du Grand Prix*, l'année dernière.

Piano Clementi

Pour le dernier de trois récitals sur son Clementi, mercredi, à 10 h. 15 du soir, John Newmark interprétera *Sonate en ré mineur* de Johann Adolf Hasse ainsi que *Arietta con variazione* de Joseph Haydn. Hasse (1699-1783), naquit à Hambourg et mourut à Venise. Il écrivit surtout des opéras sur des textes italiens qui rivalisèrent avec ceux de Gluck. Mais aujourd'hui, son nom est à peu près oublié.

Mozart et Bliss

Des oeuvres de Mozart et de Sir Arthur Bliss seront entendues cette semaine au *Wednesday Night*, mercredi soir. A 9 h. 30, Victor Feldbrill dirigera treize instrumentistes dans la *Sérénade* en si bémol majeur, K. 361 de Mozart pour deux hautbois, deux clarinettes, quatre cors, deux bassons, contrebasson et deux cors de basset.

A 7 h. 30, mercredi, un orchestre à cordes dirigé par Jean de Rimanoczy jouera *Music for Strings*, une oeuvre du compositeur anglais Sir Arthur Bliss qui fut jouée pour la première fois au Festival de Salzbourg en 1935 sous la direction de Sir Adrian Boult.

RADIO

12.30—Le Réveil rural

Alan Mills et ses chansons. Revue du marché, conseils aux agriculteurs.

1.45—Le Quart d'heure de détente

Les chansons de Gerald Duran-leau, ténor. (mardi et jeudi).

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Concerto pour clavecin, alto et orchestre (J. Ch. F. Bach) : Marguerite Roesgen-Champion, Robert Boulay et orch. Lamoureux, dir. Arthur Goldschmidt. — Concerto en do mineur pour piano et orchestre (W. F. Bach) : Louise Thyron et ens. Pro Musica dir. Ch. M. de Boncourt. — Concerto Grosso en fa mineur (Vivaldi) : orch. Maggio Musical Fiorentino, dir. Antonio Guarneri.

7.30—Les Collégiens

Invitée : Julienne Parent. "Son petit bonhomme de chemin", "Prélude", "Quand j'étais chez mon père".

7.45—Evasion

RADIO

12.30—Le Réveil rural

Wilfrid Meloche. "Traitement des fleurs vivaces à l'automne".

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Symphonie No 3 en mi bémol majeur, op. 55 "Héroïque" (Beethoven) : orch. phil. de Berlin, dir. Carl Schuricht. — "Les Créatures de Prométhée" (Beethoven) : orch. de Concert d'Amsterdam, dir. Willem Mengelberg.

7.30—Dans la coulisse

Théâtre, cinéma, concerts, radio et télévision avec Michèle Tisseyre et Noël Gauvin.

7.45—Lionel Daunais, baryton

8.00—La Chronique des Pasquier

de Georges Duhamel. Adaptation de Françoise Faucher.

8.30—Voyage autour d'une chanson

RADIO

12.30—Le Réveil rural

Gérard Rivard. "Rayonnement" agricole du Séminaire de Nicolet.

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

"Le songe d'une nuit d'été" (Mendelssohn) : orch. symph. de Vienne et les chœurs de l'opéra de Vienne, dir. Clemens Krauss. — "Hélène de Troie" (Offenbach-Dorati) : orch. symph. Minneapolis, dir. Antal Dorati.

7.30—Le Calendrier du pêcheur

Animateur: Charles Dussault.

7.45—Impressions et Surimpressions

Avec Eugène Cloutier.

8.00—Tzigane

Orchestre dir. George Lapenson.

8.30—Baptiste et Marianne

9.00—Théâtre de Radio-Canada

Le mardi, 18 août

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

Chansons sud-américaines avec Claudette Jarry et Neil Chotem.

8.00—Batifol

8.30—Festival Sibelius

Symphonie No 2 (Sibelius) : Orch. symph. d'Helsinki, dir. Tauno Hannikainen. — Deux sérénades pour violon et orchestre (Sibelius) : Igor Bezrodnyi et Orch. Radio-Finlandaise, dir. Nils-Eric Fougstedt. — Tapiola (Sibelius) : Orch. symph. d'Helsinki, dir. Tauno Hannikainen.

9.30—Les Histoires extraordinaires d'Edgar Poe

Adaptation de Jean-Louis Roux.

10.00—Radio-journal

10.15—Jan Doat

Le célèbre metteur en scène français nous parlera ce soir du "Théâtre communautaire".

10.30—Piano à quatre mains

Guy Bourassa et Pierre Beaudet. Menuet de la symphonie militaire (Haydn). — Ballet : "Hippolyte et Aricie" (Rameau). — Proses

sion del Roccio (Turina). — Marche militaire (Granados).

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Variations sur un thème de Frank Bridge (Britten) : orch. à cordes de Boyd Neel.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—Ed McCurdy

Chansons de folklore et historiettes pour enfants, avec Ed McCurdy.

5.30—Musique

Le mercredi, 19 août

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

Texte d'Eugène Cloutier et d'André Roche. Orch. dir. Alan McIver.

9.00—Lever de rideau

"Le rêve de Pierrot" d'André de Régis.

9.30—La terre qui chante

Patricia Poitras, mezzo-soprano et Pierre Boutet, ténor. Orch. dir. Otto-Werner Mueller. Ce soir : La France.

10.00—Radio-Journal

10.15—Voyage au pays de l'enfance

Avec André Laurendeau.

10.30—Les Artistes de renom

René Morisset, pianiste. Oeuvres de Mozart : "Fantaisie en ré mineur", K. 397, "Menuet", K. 355 et "Gigue", K. 574. — Variations sur un air de l'opéra "Les Pèlerins de la Mecque" K. 455 (Glück).

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Concerto pour piano et orch. : Orch. Phil. et Constant Lambert; Benno Moiseiwitsh, pianiste. — Rondo à la Hongroise (Haydn) : orch. à cordes et John Barbirolli; Yvonne Arnaud, pianiste.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—En roulant ma bosse
On rendra visite cette semaine à la province de la Saskatchewan.

5.30—Musique

7.00—CBOT—Tabloid
Les actualités.

Le jeudi, 20 août

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

10.00—Radio-Journal

10.15—Les livres parlent

Pierre Fresnay lira quelques extraits des "Pensées" de Pascal.

10.30—Récital

Patricia Poitras, mezzo-soprano et Guy Bourassa, pianiste. — Deux caprices : fa dièse mineur et ré mineur (Brahms). — Zigeunerlieder, op. 103 (Brahms). — Deux intermezzi : mi bémol majeur et do dièse mineur (Brahms).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour
Trio en la mineur (Ravel) : le Trio Alma.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—Telestory Time

Les récits de Pat Patterson illustrés par George Feyer.

5.15—Magic Lady

Pour enfants.

5.30—Musique

CBOT—Ramar of the Jungle
Récit d'aventures avec Jon Hall.

6.00—CBOT—Musique

7.00—CBOT—Tabloid

CBOT—Films pour enfants

(en anglais).

6.00—CBOT—Musique

7.00—CBOT—Tabloid

Les dernières nouvelles.

7.30—Prends la route

Série de documentaires canadiens.

7.45—Rencontre

"Le cinéma dit d'amateur". Entrevue avec Claude Jutra, cinéaste, écrivain et comédien.

8.00—CBC Newsreel

CBOT—Regal Theatre

"Winter Love".

8.15—CBFT—Télé-Sports

Un montage filmé des actualités locales, nationales et internationales dans le monde de tous les sports.

8.30—CBC—Playbill

9.00—Boxe

De l'East York Arena, Toronto. Commentaires bilingues.

9.30—CBFT—Film

(long métrage, en français).

10.00—CBOT—Film

(long métrage en anglais).

7.30—Film

(en français).

CBOT—Studio

8.00—L'Actualité

8.15—Mot-à-mot

L'encyclopédie à la blague. Texte: Carl Dubuc; caricatures: Pierre Gauvreau; narrateur: Lorenzo Campagna.

8.30—Regal Theatre

"The Kirbys"

CBOT—Soccer

De Toronto.

9.00—CBFT—Lutte

Télédiffusion directe du Forum de Montréal.

10.00—CBFT—Au Carrefour des Mots

Jeux de mots-croisés avec Nicole Germain, Raymond Tanghe, André Roche et Maurice Desjardins.

10.30—Chants et Danses de la Norvège

Autre chapitre de la série "Chants et Danses du Monde". Chorégraphie d'Elizabeth Leese. Musique orchestrée et dirigée par Otto Werner Mueller.

7.30—My Favourite Story

Récits présentés par Adolphe Menjou.

CBOT—Sportsman's Corner

8.00—CBC Newsreel

2e bulletin hebdomadaire.

CBOT—Victory at Sea

8.15—CBFT—John Kieran's Kaleidoscope

8.30—Conférence de Presse
Mme Tancrede Jodoin, sénateur, interviewée par Mmes Solange Chaput-Rolland et Simone Gélinas, MM. Pierre Laporte et Jean-Charles Daoust.

9.00—Film

(en français).

9.30—Concert Promenade

De l'arena Varsity à Toronto. Commentaires bilingues. Dir. Guy Fraser Harrison. Soliste: Marina Svetlova, danseuse.

10.30—Fighting Words

CBOT—Hans in the Kitchen

Les conseils culinaires de Hans Freed.

Dolorès Drolet et Louis Quilicot seront solistes à "Concert d'Opéras"

Dolorès Drolet, soprano, Louis Quilicot, baryton ainsi qu'un chœur de voix d'hommes participeront au prochain *Concert d'Opéras* que Jean Deslauriers dirigera au réseau Français de Radio-Canada dimanche, à 8 h. 30 du soir.

Le programme sera consacré à des extraits d'opéras italiens de Puccini, Verdi, Giordano, Mascagni et Wolf-Ferrari.

Au début de l'émission, on entendra

l'entr'acte de *Madame Butterfly* de Puccini qui sera interprété par le chœur et l'orchestre. Ensuite, M. Quilicot interprétera le grand air de Gérard au troisième tableau de l'opéra historique *Andrea Chenier* de Giordano. Dans cet air, qui commence par ces mots *Nemico della patria?*, Gérard, chef du tribunal révolutionnaire, signe l'arrêt de mort d'André Chenier bien qu'il ne le croie pas ennemi du pays.

Dolorès Drolet chantera ensuite la romance de Santuzza de l'opéra *Cavalleria Rusticana*. L'orchestre fera ensuite entendre l'intermezzo du deuxième acte des *Joyaux de la Madone* de Wolf-Ferrari.

Pour terminer l'émission, les deux solistes, le chœur et l'orchestre interpréteront le final du deuxième acte de *La Forza del Destino* de Verdi.



DOLORÈS DROLET

RADIO

12.30—Le Réveil rural

Hélène Baillargeon et ses chansons. Revue du marché, conseils aux agriculteurs.

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Marches: Pomp and circumstance, Nos 1, 2, 4 et 5 (Elgar); orch. symph. de Londres, dir. Sir Malcolm Sargent. — Marche militaire française (Saint-Saëns). Marche impériale (Elgar). Entrée des Boyards (Halvorsen); orch. symph. de Londres, dir. Julius Harrison. — Le chevalier à la rose (Richard Strauss) orch. Robin Hood Dell, de Philadelphie, dir. Antal Dorati.

7.30—Musique des Midlands

Second de deux documentaires de la BBC.

8.00—L'Heure de la valse

"Télégrammes" (Strauss); "Estudiantina" (Waldteufel); "Les Flots du Danube" (Ivanovici); "Alt Wien" (Godowsky); "Valse

Le vendredi, 21 août

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

Empereur" (Strauss), dir. Walter Kaufmann.

8.30—Concert international

Suite d'airs et de danses populaires suisses (Jean Binet); orch. de la Suisse Romande, dir. Edmond Appia. — "Shepherd's Chorus" de "Rosamunde" (Franz Schubert); chœur Rias, dir. Herbert Froitzheim. — Marche écossaise (Claude Debussy); orch. Radio-Hamilton, dir. Carl Schuchter. — "Fantaisie Burlesque" (Maillard-Verger); les chanteurs de St-Eustache, Paris, dir. Emile Martin.

9.00—"Nature du sol... Visage de l'Homme".

9.30—La Boîte à chansons

Dir. Maurice Durieux.

10.00—Radio-journal

10.15—L'Europe à la recherche de son unité

M. Jean-Marc Léger nous parlera ce soir des "Obstacles sur la route".

10.30—Nouveautés dramatiques

"Fille aux Outardes" d'Yves Thériault, avec chansons de Jacques Blanchet.

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Chansons de folklore polonaises interprétées par l'Ensemble choral Mazowsze et le chœur de l'Armée polonaise.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—Small Fry Frolics

Frank Heron, animateur.

5.30—Musique

CBOT—Les Ecoliers en vacances

(Kinéscope).

6.00—CBOT—Musique

7.00—CBOT—Tabloid

7.30—Studio

CBOT—The Quartermass Experiment

Récits d'anticipation. Les aventures de savants perdus dans l'espace interplanétaire. Réalisation de la BBC.

8.00—L'actualité

Second bulletin hebdomadaire.

8.15—Télé-Sports

Seconde édition hebdomadaire.

8.30—Football

CBOT—Film

(Long métrage, en anglais).

9.30—Film

(Long métrage, en français).

12.00—Fin des émissions

L'Orchestre Symphonique de Radio-Canada

Le réseau Français fera entendre lundi soir, de 10 h. 15 à 11 heures, un autre concert par l'Orchestre symphonique de Radio-Canada. Le chef d'orchestre invité sera Charles O'Neil qui fera entendre la marche *Crown Imperial*, de Walton, les Danses espagnoles Nos 2 et 5 de Moskowski et des extraits de la suite de ballet *Coppelia*, de Delibes. Accompagné par l'orchestre, Perry Bauman, hautboïste, jouera *Fantaisies sur des airs anglais* de Gabilaro.

RADIO

7.00—CBF—Radio-Journal

7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.30—CBF—Radio-Journal

CBV—Badinage musical

CBJ—Réveille-matin

7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous

7.50—CBV—Bonjour les sportifs

8.00—Radio-Journal

8.10—CBF—Chronique sportive

CBV—Intermède

CBJ—CBC—News

8.15—Elévations matutinales

8.30—Rythmes et mélodies

CBJ—Sur demande

9.00—Radio-Journal

9.05—Fantaisie

10.00—Tante Lucille

Le samedi, 22 août

10.15—Les plus beaux contes

10.30—Petit concert

11.30—Les plus belles mélodies

CBJ—Tourbillon musical

12.00—Musique légère

12.30—Le Réveil rural

Gérard Barbin. "Les Iles de la Madeleine"

12.59—Signal-horaire

1.00—Piano

CBJ—La Voix agricole du Saguenay

1.15—Radio-Journal

1.25—Intermède

CBJ—CBC News

1.30—Chansonnettes

2.00—L'Heure de l'opéra
"L'Amico Fritz" (Mascagni).
"L'Elisir D'Amore" (Donizetti).

5.00—Rythmes et chansons

CBJ—Revue des Sports

6.00—Radio-journal

6.10—Chronique sportive

6.15—Fantaisie

6.30—Musique sud-américaine

7.00—Concert populaire

7.30—Trois de Québec

Une impossible interview, un sketch nouveau; un conte inédit. Ce soir: "Interview Tim Tam Tom" de Gérard Martin. — "Un coup de dé" de Charlotte Savary.

8.00—Concert intime

Direction: Alexander Brott. Invité: Pierre Boutet.

8.30—Blanc et Noir

Piano et orgue avec Aurette Leblanc et Germaine Janelle.

9.00—Radio-Journal

9.05—Saludos Amigos

9.30—Soirée à Québec

Soirée dansante, musique de folklore sur la Terrasse Dufferin, à Québec.
"Meunier tu dors", "La belle et les cavaliers Barons", "Pierrette est bien malade", "Ah! qui marierons-nous?", "Ah! si mon moine voulait danser", "Polka piquée d'Ossau", "Reels", "Paul Jones" et "Parties de quadrille".

10.00—Musique de danse

11.00—Adagio
CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Horoscope (Lambert): Orch. Symph. de Londres et Robert Irving.

11.57—Radio-Journal

TÉLÉVISION

3.00—Musique

5.00—Les Ecoliers en vacances

Reportage sur la bibliothèque d'Hochelaga.

CBOT—Hopalong

5.30—CBFT—Musique

6.00—CBOT—Musique

7.00—CBOT—Tabloid

7.30—Cruise to Europe

Un voyage à travers les sites les plus pittoresques de l'Europe.

CBOT—Cal Jackson Trio

Musique populaire.

7.45—CBFT—What's the Record

Entrevue du célèbre lanceur Carl Hubbell par Bill Stern. Intégrations filmées de ses plus célèbres victoires.

8.00—Film

(Long métrage en anglais).

CBOT—Balle molle

Equipes féminines.

9.00—Rythmes

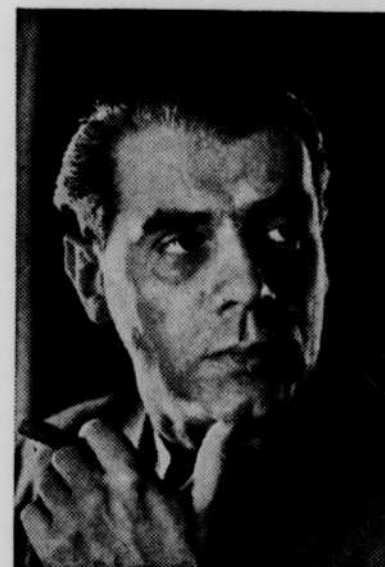
Variétés musicales.

9.30—Film

Long métrage (en français)

CBOT—Lutte

(De Chicago).



WALTER KAUFMANN, le brillant chef d'orchestre de Winnipeg qui dirige l'Heure de la Valse, une émission entendue aux réseaux Français et Trans-Canada, tous les vendredis soirs, de 8 h. à 8 h. 30. Cette semaine, Walter Kaufmann fera entendre des valses de Strauss, Waldteufel, Ivanovici, et Godowsky.

La Semaine à la Télévision

Laure Cabana a maquillé

Félix Leclerc à Paris

Il y a des gens qui n'aimeraient pas, pendant leurs vacances, pratiquer le même métier qu'ils exercent tout le long de l'année — c'est compréhensible.

Surtout s'ils sont à Paris, où il y a tant à faire et à voir de nouveau !

Tel n'a pas été pourtant l'opinion de Mme Laure Cabana, directrice des costumes et du maquillage à CBFT, qui revient tout juste de voyage.



LAURE CABANA

Elle s'est trouvée fort heureuse que des copains de la télévision française l'aient invitée là-bas, pour la simple expérience, de venir certain jour maquiller quelques vedettes d'un spectacle de variétés...

Car parmi ces vedettes, il y avait... Félix Leclerc !

Leclerc, depuis, est revenu au pays, et il a revu Mme Cabana dans la salle de maquillage de Radio-Canada avant de paraître à la dernière émission de *Café des Artistes*. C'est normal. Mais que la même rencontre se soit produite à Paris, sans préméditation, voilà qui fut véritablement une coïncidence renversante.

Il s'agissait des préparatifs au programme 36 *Chandelles*, que réalise Jean

Nohain, tous les lundis, à la Radio-télévision Française : un quiz amusant qui se déroule au Théâtre de l'Etoile, et auquel le public participe avec enthousiasme.

La formule est celle-ci : plusieurs vedettes et artistes connus, invités à l'émission, sont auparavant rendus méconnaissables — ou presque — par une savante transformation; on les costume et on les maquille de façon inédite, selon les données générales d'un thème choisi pour le programme. Et c'est au public de deviner l'identité véritable des artistes.

Ainsi, Mme Cabana eut à "apprêter" Félix Leclerc en cuisinier... Le programme, cette fois, était "thème 1900", et comportait tous les personnages traditionnels que la souvenance populaire associe généralement à cette époque : cyclistes, baigneuses, etc. Avec Leclerc étaient en vedette la chanteuse Line Renaud et Georges Briquet, commentateur sportif très connu.

36 *Chandelles* connaît une grande popularité avec les célébrités qui viennent se prêter de bonne grâce à l'amusement du public; la semaine auparavant, Jean Marais, Daniel Gélina et Edith Piaf avaient participé au quiz.

— C'est une émission des plus drôles, explique Mme Cabana. D'autant plus que les comédiens sont charmants et collaborent entièrement à sa réussite.

Laure Cabana a rendu plusieurs visites aux installations de TV à Paris. Elle a été chaleureusement accueillie par son collègue Boris Debanow, premier maquilleur de la Radio-télévision française. Elle souligne que les problèmes du métier sont généralement identiques là-bas à ceux d'ici. L'esprit d'équipe est excellent, souligne-t-elle.

Laure Cabana, qui a séjourné un mois en France, a également visité le nord du pays, la Côte d'Azur et la Belgique. A Paris, elle a rencontré plusieurs artistes canadiens, dont Guy Provost et son épouse, Gaby Gascon et son épouse, Robert Gadouas et Jean Desprez.

Les grands événements du sport

Poursuivant la présentation des événements sportifs les plus marquants de ces dernières années, le poste CBFT met à l'affiche un autre film à court métrage de la série *The Big Playback*, que les téléspectateurs pourront voir samedi, de 7 h. 45 à 8 heures du soir.

Comme d'habitude, le commentateur sera le populaire Bill Stern, l'un des plus grands spécialistes en matière de sport.

Au cours de l'émission, les téléspectateurs assisteront à une palpitante joute nautique : le *Royal George Boat Race*. Ils suivront avec intérêt cette course effrénée mettant aux prises, non seulement des hommes entre eux, mais surtout des hommes en lutte avec des flots tumultueux s'étendant sur une distance de 30 milles.

Un concours de gymnastique, disputé entre les universités de West Point et de



BILL STERN

Floride, fera évoluer de façon spectaculaire les meilleurs athlètes de ces deux institutions où le sport est à l'honneur.

Les amateurs de baseball reverront avec plaisir l'un des plus grands lanceurs gauchers de tous les temps, le fameux Carl Hubbell. Cette célèbre étoile de la Ligue Nationale s'est illustrée, entre autres, en gagnant 24 parties consécutives, en 1936.

DOMINIQUE MICHEL,

jeune diseuse canadienne de talent qui avec d'autres chanteurs et comédiens réputés, participe à l'émission de variétés Les jeunes années, télévisée tous les lundis soirs de 8 h. 30 à 9 heures par les postes CBFT et CBOT. Un orchestre dirigé par Michel Brouillette est également entendu à chaque programme.



LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 16 AU 22 AOÛT 1953



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.